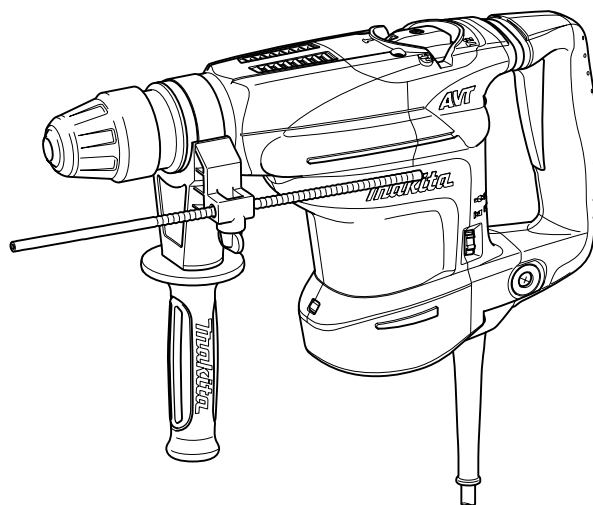
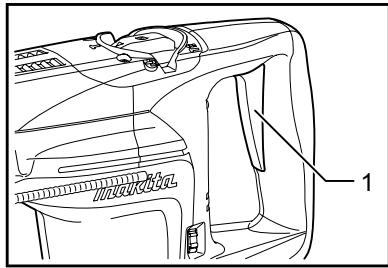




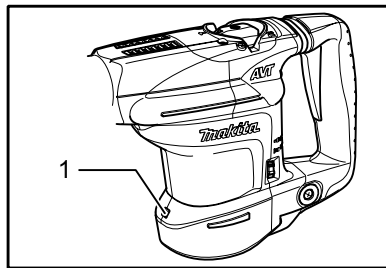
GB	Combination Hammer	INSTRUCTION MANUAL
UA	Перфоратор	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Młot kombinowany	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Ansamblu percutor multifuncțional	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Kombi-Hammer	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Fúrókalapács	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Kombinované kladivo	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Kombinované kladivo	NÁVOD K OBSLUZE

HR3540C
HR3541FC

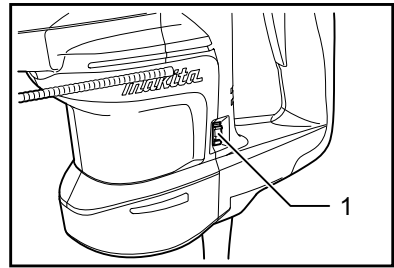




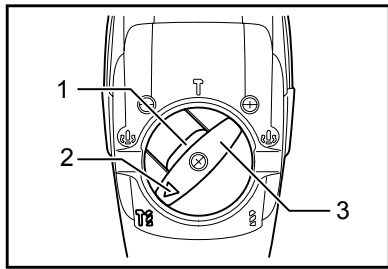
1 008537



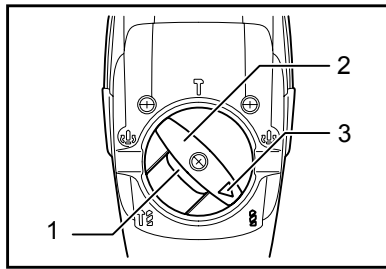
2 008549



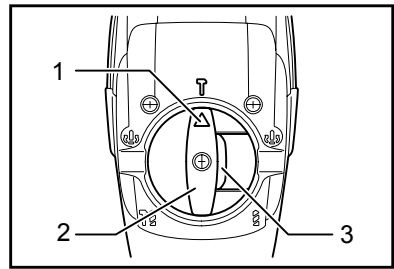
3 008538



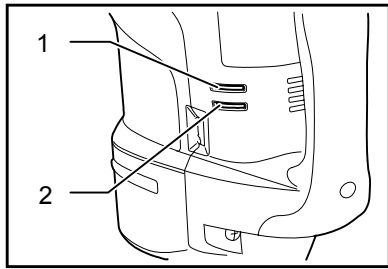
4 008540



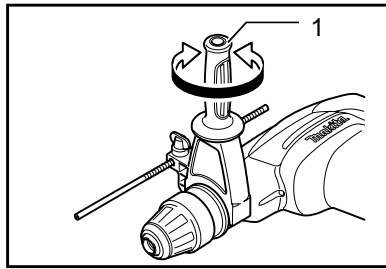
5 008600



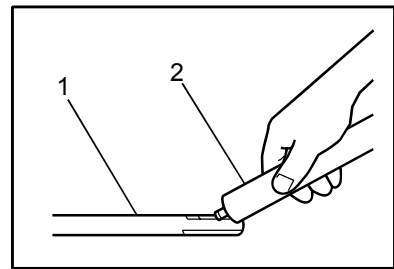
6 008539



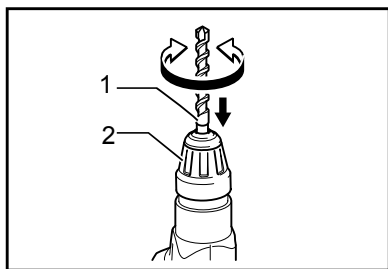
7 008541



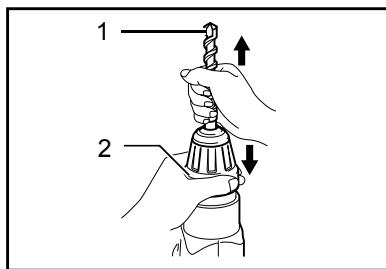
8 008720



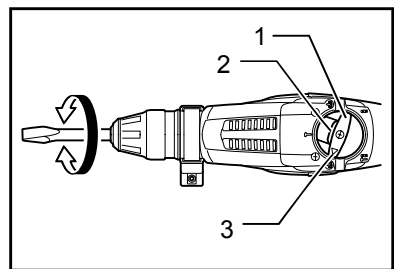
9 003150



10 008721



11 008722



12 008723

Legenda všeobecného vyobrazení

1-1. Spoušť	6-3. Blokovací tlačítko	12-2. Blokovací tlačítko
2-1. Světlo	7-1. Kontrolka napájení (zelená)	12-3. Ukazatel
3-1. Regulační knoflík	7-2. Servisní kontrolka (červená)	13-1. Hloubkoměr
4-1. Blokovací tlačítko	8-1. Boční rukojeť	13-2. Upínací šroub
4-2. Ukazatel	9-1. Dřík nástroje	15-1. Vyfukovací nástroj
4-3. Volič režimu	9-2. Vazelína na nástroj	18-1. Šrouby
5-1. Blokovací tlačítko	10-1. Vrták	19-1. Konektor
5-2. Volič režimu	10-2. Kryt sklíčidla	20-1. Kryt kliky
5-3. Ukazatel	11-1. Vrták	20-2. Šrouby
6-1. Ukazatel	11-2. Kryt sklíčidla	21-1. Šrouby
6-2. Volič režimu	12-1. Volič režimu	24-1. Konektor

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model		HR3540C	HR3541FC
Výkony	Beton	Nástroj s ostřím z karbidu wolframu	35 mm
		Vrtná korunka	90 mm
	Ocel		13 mm
	Dřevo		32 mm
Otáčky naprázdno (min ⁻¹)		315 - 630	
Přiklepů za minutu		1 650 - 3 300	
Celková délka		439 mm	
*Hmotnost netto		5,2 kg	5,6 kg
Třída bezpečnosti		II	

• Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.

• Poznámka: Technické údaje se mohou pro různé země lišit.

* Čistá hmotnost určena dle procedury EPTA (včetně boční rukojeti)

Určení nástroje

Nástroj je určen k přiklepovému vrtání do cihel, betonu a kamene a dále k sekání.

Napájení

Nástroj lze připojit pouze k odpovídajícímu zdroji s napětím stejným, jaké je uvedeno na typovém štítku, a může pracovat pouze s jednofázovým střídavým napětím. V souladu s evropskými normami má dvojitou izolaci a může být proto napájen ze zásuvek bez zemnicího vodiče.

Pro Model HR3540C

Pouze pro evropské země

Hluk

Typická A-vážená hladina hluku stanovená podle EN60745-2-6:

- Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 93 dB(A)
- Hladina akustického výkonu (L_{WA}): 104 dB(A)
- Nejistota (K): 3 dB(A)

Noste ochranu sluchu

Vibrace

Celková hodnota vibrací (triaxiální vektorový součet) určený v souladu s EN60745-2-6:

- Pracovní režim: Funkce sekání
- Vibrační emise (a_{h,ChEq}): 12.5 m/s²
- Nejistota (K): 1.5 m/s²

- Pracovní režim: Kladivo vrtající do betonu, 20 mm v průměru a 165 mm do hloubky
- Vibrační emise (a_{h,HD}): 18.0 m/s²
- Nejistota (K): 1.5 m/s²

- Pracovní režim: Vrtání do kovu
- Vibrační emise (a_{h,D}): 2.5 m/s²
- Nejistota (K): 1.5 m/s²

Pro Model HR3541FC

Pouze pro evropské země

Hluk

Typická A-vážená hladina hluku stanovená podle EN60745-2-6:

- Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 91 dB(A)
- Hladina akustického výkonu (L_{WA}): 102 dB(A)
- Nejistota (K): 3 dB(A)

Noste ochranu sluchu

ENG215-1

Vibrace

Celková hodnota vibrací (triaxiální vektorový součet) určený v souladu s EN60745-2-6:

Pracovní režim: Funkce sekání

Vibrační emise ($a_{h,CHeq}$): 9 m/s²

Nejistota (K): 1.5 m/s²

ENG303-1

Pracovní režim: Kladivo vrtající do betonu, 20 mm v průměru a 165 mm do hloubky

Vibrační emise ($a_{h,HD}$): 11 m/s²

Nejistota (K): 1.5 m/s²

ENG302-1

Pracovní režim: Vrtání do kovu

Vibrační emise ($a_{h,D}$): 2,5 m/s² nebo méně

ENH101-8

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S NORMAMI EU

Model; HR3540C,HR3541FC

Prohlašujeme na naši vlastní odpovědnost, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty;

EN 60745, EN 55014, EN 61000 v souladu se směrnicemi Rady 2004/108/EC, 98/37/EC.

CE2007



000230

Tomoyasu Kato
ředitel

Odpovědný výrobce:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPONSKO

Oprávněný zástupce v Evropě:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, VELKÁ BRITÁNIE

GEB007-2

Zvláštní bezpečnostní zásady

NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit zlosti výrobku (získaný na základě předchozího použití) vedl k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro vrtací a sekací kladivo. **Budete-li tento nástroj používat nebezpečným nebo nesprávným způsobem, můžete utrpět vážné zranění.**

1. Noste ochranu sluchu. Hluk může způsobit ztrátu sluchu.
2. **Používejte pomocné rukojeti dodávané s nástrojem.** Ztráta kontroly může způsobit zranění.
3. **Při práci, kdy vrtací nástroj může přijít do styku se skrytými elektrickými vodiči nebo s vlastní elektrickou šňůrou, držte jej za izolovaná úchopná místa.** Při kontaktu se „živým“ vodičem se stanou nechráněné kovové součásti nástroje rovněž „živými“ a obsluha může být zasažena elektrickým proudem.

4. **Používejte tvrdou ochranu hlavy (bezpečnostní přilbu), ochranné brýle a/nebo obličejový štít. Běžné dioptrické brýle nebo sluneční brýle NEJSOU ochranné brýle. Velice se také doporučuje používat protiprachovou masku a silné polstrované rukavice.**
5. **Před zahájením provozu se přesvědčte, zda je uchycen pracovní nástroj.**
6. **Při běžném provozu nástroj vytváří vibrace. Šrouby se mohou snadno uvolnit a způsobit poruchu nebo nehodu. Před použitím zkontrolujte pečlivě utažení šroubů.**
7. **Za studeného počasí nebo pokud nebyl nástroj delší dobu používán nechte nástroj na chvíli zahřívát provozováním bez zatížení. Tímto dojde k zahřátí maziva. Bez řádného zahřátí je použití funkce kladiva obtížné.**
8. **Dbejte, abyste vždy měli pevnou oporu nohou. Pracujete-li ve výškách, dbejte, aby pod vámi nikdo nebyl.**
9. **Držte nástroj pevně oběma rukama.**
10. **Udržujte ruce mimo pohyblivé díly.**
11. **Nenechávejte nástroj běžet bez dozoru. Pracujte s ním, jen když jej držíte v rukou.**
12. **Nemiřte nástrojem na žádnou osobu v místě provádění práce. Pracovní nástroj se může uvolnit a způsobit vážné zranění.**
13. **Bezprostředně po ukončení práce se nedotýkejte nástroje ani dílu; mohou dosahovat velmi vysokých teplot a popálit pokožku.**
14. **Některé materiály obsahují chemikálie, které mohou být jedovaté. Dávejte pozor, abyste je nevdechovali nebo se jich nedotýkali. Přečtěte si bezpečnostní materiálové listy dodavatele.**

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

⚠VAROVÁNÍ:

NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ nebo nedodržování bezpečnostních zásad uvedených v tomto návodu může vést k vážnému zranění.

POPIS FUNKCE

⚠POZOR:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

Zapínání

Fig.1

⚠POZOR:

- Před připojením nástroje do zásuvky vždy zkontrolujte, zda spoušť funguje správně a po uvolnění se vrací do vypnuté polohy.

Chcete-li nástroj uvést do chodu, stačí stisknout jeho spoušť. Chcete-li nástroj vypnout, uvolněte spoušť.

Rozsvícení světla

Informace k modelu HR3541FC

Fig.2

⚠POZOR:

- Nedívejte přímo do světla nebo jeho zdroje. Světlo zapnete stisknutím spouště. Světlo svítí po celou dobu stisknutí spouště. Po 10-20 sekundách od uvolnění spouště se vypne.

POZNÁMKA:

- K otření nečistot z čočky světla používejte suchý hadřík. Dávejte pozor, abyste čočku světla nepoškrábali, může se tím zmenšit jeho svítivost.

Změna otáček

Fig.3

Počet otáček a příklepů za minutu lze snadno nastavit otáčením regulačního knoflíku. Na knoflíku je stupnice od 1 (nejnižší otáčky) do 5 (nejvyšší otáčky).

Vztah mezi nastavením zvoleným na voliči a počtem otáček/příklepů za minutu je uveden v tabulce níže.

Číslo na regulačním knoflíku	Otáček za minutu	Příklepů za minutu
5	630	3 300
4	590	3 100
3	480	2 500
2	370	1 900
1	315	1 650

008550


⚠POZOR:

- Je-li nástroj provozován dlouhou dobu nepřetržitě při nízkých rychlostech, dojde k přetížení motoru a následně k selhání nástroje.
- Otočným voličem otáček lze otáčet pouze do polohy 5 a zpět do polohy 1. Voličem neotáčejte silou za polohu 5 nebo 1. Mohlo by dojít k poruše funkce regulace otáček.

Výběr provozního režimu


Otáčení s příklepem

Fig.4

Při vrtání do betonu, zdiva, a podobných materiálů stiskněte zajišťovací tlačítko a otočte volič režimu tak, aby byl ukazatel nastaven na symbol . Použijte vrták se špičkou z karbidu wolframu.


Pouze otáčení

Fig.5

Při vrtání do dřevěných či kovových materiálů atd. stiskněte zajišťovací tlačítko a otočte voličem režimu tak, aby byl ukazatel nastaven na symbol . Použijte vrták se šroubovicí nebo vrták do dřeva.

Pouze příklep

Fig.6

Při sekání, otloukání nebo bourání stiskněte zajišťovací tlačítko a otočte volič režimu tak, aby byl ukazatel nastaven na symbol . Použijte tyč s hrotem, plochy sekáč, oškrť, apod.

⚠POZOR:

- Neotáčejte voličem režimu, je-li nástroj v provozu pod zatížením. Dojde k poškození nástroje.
- Má-li být zamezeno rychlému opotřebením mechanismu přepínání režimu, dbejte, aby byl volič režimu vždy řádně umístěn do jedné ze třech poloh provozního režimu.

Omezovač točivého momentu

Omezovač točivého momentu se aktivuje při dosažení určité úrovně točivého momentu. Motor se odpojí od výstupního hřídele. Dojde-li k této situaci, pracovní nástroj se zastaví.

⚠POZOR:

- Jakmile se aktivuje omezovač točivého momentu, vypněte okamžitě nástroj. Zamezíte tak předčasnému opotřebením nástroje.

Kontrolka

Fig.7

Po zapojení nářadí se rozsvítí zelená kontrolka indikátoru ZAP. napájení. Jestliže se kontrolka indikátoru nerozsvítí, může být vadný hlavní kabel nebo řídicí jednotka. Jestliže kontrolka indikátoru svítí, avšak zapnuté nářadí nelze spustit, mohou být opotřebené uhlíkové kartáče nebo může být vadná řídicí jednotka, motor či přepínač ZAP./VYP.

Červená kontrolka servisního indikátoru se rozsvítí, jestliže jsou uhlíkové kartáče téměř opotřebené a bude tak nutný servisní zásah. Asi po 8 hodinách provozu se motor automaticky vypne.

MONTÁŽ

⚠POZOR:

- Než začnete na nástroji provádět jakékoliv práce, vždy se předtím přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

Instalace boční rukojeti (pomocného držadla)

Fig.8

⚠POZOR:

- Z důvodu bezpečnosti práce při vrtání do betonu, zdiva a podobných materiálů vždy používejte boční rukojeť.

Boční rukojeť lze otáčet na obě strany a umožňuje tak snadnou manipulaci s nástrojem v libovolné poloze. Povolte boční rukojeť otáčením proti směru hodinových ručiček, otočte jí do požadované polohy a poté jí utáhněte otáčením ve směru hodinových ručiček.

Instalace a demontáž pracovního nástroje

Fig.9

Vyčistěte dík nástroje a před instalací na něj naneste vazelínu.

Zasuňte do přístroje pracovní nástroj. Otáčejte pracovním nástrojem a tlačte na něj, dokud nebude zajištěn.

Fig.10

Pokud pracovní nástroj nelze zasunout, vyjměte jej. Několikrát potáhněte dolů kryt sklíčidla. Poté pracovní nástroj zasuňte znovu. Otáčejte pracovním nástrojem a tlačte na něj, dokud nebude zajištěn.


Po instalaci se pokusem o vytažení vždy přesvědčte, zda je pracovní nástroj bezpečně uchycen na svém místě.


Chcete-li nástroj vyjmout, stáhněte kryt sklíčidla úplně dolů a vytáhněte pracovní nástroj.

Fig.11

Úhel pracovního nástroje (při sekání, otloukání nebo bourání)

Fig.12

Pracovní nástroj lze zajistit ve 24 různých úhlech. Chcete-li změnit úhel pracovního nástroje, stiskněte zajišťovací tlačítko a otočte volič režimu tak, aby byl ukazatel nastaven na symbol . Natočte pracovní nástroj na požadovaný úhel.

Stiskněte zajišťovací tlačítko a otočte volič režimu tak, aby byl ukazatel nastaven na symbol . Poté se mírným otočením přesvědčte, zda je pracovní nástroj bezpečně uchycen na svém místě.

Hloubkoměr

Fig.13

Hloubkový doraz je šikvná pomůcka při vrtání otvorů stejné hloubky. Povolte upínací šroub a nastavte hloubkový doraz na požadovanou hloubku. Po seřízení upínací šroub opět pevně dotáhněte.

POZNÁMKA:

- Hloubkový doraz nelze použít v poloze, kdy by narážel proti skříni převodovky nebo skříni motoru.


PRÁCE

Režim vrtání s přiklepem

Fig.14

POZOR:

- Při provádění práce vždy používejte boční rukojeť (pomocné držadlo) a pevně nástroj držte za boční rukojeť a rukojeť se spínačem.

Nastavte volič režimu na symbol .

Umístěte pracovní nástroj na požadované místo otvoru a stiskněte spoušť. Na nástroj nevyvíjejte příliš velkou sílu. Nejlepších výsledků dosáhnete pomocní mírného tlaku. Udržujte nástroj v aktuální poloze a dávejte pozor, aby nevyklouzl z otvoru.

Dojde-li k ucpání otvoru třískami nebo částicemi, nevyvíjejte na nástroj větší tlak. Místo toho nechejte běžet nástroj ve volnoběhu a částečně z otvoru vytáhněte pracovní nástroj. Budete-li tento postup několikrát opakovat, otvor se vyčistí a budete moci pokračovat v dalším vrtání.

POZOR:

- Jakmile začne pracovní nástroj pronikat do betonu nebo pokud narazí do výztuže v betonu, může nástroj nebezpečně zareagovat. Udržujte dobrou rovnováhu a bezpečnou polohu nohou a držte nástroj pevně oběma rukama, abyste předešli nebezpečné reakci.

Vyfukovací nástroj (volitelné příslušenství)

Fig.15

Po vyvrtání otvoru použijte k odstranění prachu z otvoru vyfukovací nástroj.

Sekání / otloukání / bourání

Fig.16


Nastavte volič režimu na symbol .

Nástroj pevně držte oběma rukama. Uvedte nástroj do chodu a vyvíjte na něj mírný tlak, aby nedošlo k nekontrolovanému odskočení nástroje. Příliš velký tlak vyvíjený na nástroj nezvyšuje jeho účinnost.

Vrtání do dřeva a kovu

Fig.17

Použijte volitelnou sestavu rychloupínacího sklíčidla. Při instalaci postupujte podle pokynů v části „Instalace a demontáž pracovního nástroje“ uvedené na předchozí straně.


Nastavte volič režimu tak, aby jeho ukazatel směřoval na symbol .

Přidrže prstencem a otáčením objímkou proti směru hodinových ručiček rozevřete čelisti sklíčidla. Zasuňte vrták co nejdále do sklíčidla. Pevně podržte prstencem a otáčením objímkou ve směru hodinových ručiček sklíčidlo utáhněte. Chcete-li vrták vyjmout, podržte prstencem a otáčejte objímkou proti směru hodinových ručiček.

POZOR:

- Je-li na nástroji umístěno rychlovýměnné sklíčidlo, nikdy nepoužívejte režim „otáčení s přiklepem“. Rychlovýměnné sklíčidlo by se mohlo poškodit.
- Nadměrným tlakem na nástroj vrtání neurychlíte. Ve skutečnosti tento nadměrný tlak vede jen k poškození hrotu vašeho vrtáku, snížení účinnosti nástroje a zkrácení jeho životnosti.
- V okamžiku, kdy vrták vniká do materiálu, působí na nástroj a na vrták obrovské síly. Držte nástroj pevně a dávejte pozor, když vrták začíná pronikat do vrtaného dílu.
- Malé díly vždy upínejte do svěráku či do podobného upevňovacího zařízení.

Vrtání pomocí diamantové vrtné korunky

Při vrtání pomocí diamantových vrtných korunek vždy umístěním voliče režimu do polohy  vyberte režim „pouze otáčení“.

⚠POZOR:

- Budete-li vrtání pomocí diamantových vrtných korunek provádět v režimu „otáčení s příklepem“, může dojít k poškození diamantové vrtné korunky.

ÚDRŽBA

⚠POZOR:

- Než začnete provádět kontrolu nebo údržbu nástroje, vždy se přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

Mazání

⚠POZOR:

- Tuto činnost by měla provádět pouze autorizovaná nebo tovární servisní střediska společnosti Makita.

Nářadí nevyžaduje hodinové ani každodenní mazání, neboť je vybaveno mazacím systémem naplněným mazivem. K prodloužení životnosti nářadí se však doporučuje mazivo pravidelně vyměňovat.

Uvedením nástroje do chodu na několik minut jej nechejte zahřát. Vypněte nástroj a odpojte jej.

Povolte čtyři šrouby a demontujte rukojeť. Pověšimněte si, že horní šrouby se liší od ostatních šroubů.

Fig.18

Tažením odpojte konektor.

Fig.19

Povolte dva šrouby na krytu víka kliky a odstraňte kryt víka kliky.

Fig.20


Nastavte volič režimu na symbol , povolte pět šroubů a potom sejměte víko kliky.

Fig.21

Fig.22

⚠POZOR:



- Víko kliky sejměte vždy až poté, co nastavíte volič režimu na symbol . Nikdy jej nesundávejte silou bez nastavení voliče režimu na symbol . Pokud tuto podmínku nedodržíte, nebude možné provést zpětné sestavení.

Fig.23

Položte nástroj na stůl tak, aby byl konec vrtáku otočen nahoru. Umožníte tak shromáždění starého maziva uvnitř skříně kliky.

Otřete starou vazelínu uvnitř a nahradte jej čerstvým mazivem (30 g). Používejte pouze originální vazelínu na kladivo Makita (volitelné příslušenství). Použijete-li více než stanovené množství vazelíny (přibližně 30 g), může

dojít k nesprávné funkci nebo selhání nástroje. Naneste pouze stanovené množství vazelíny.

⚠POZOR:

- Dávejte pozor, abyste nepoškodili konektor nebo vodiče, zejména při otírání starého maziva.

Při zpětném sestavení nástroje použijte opačný postup demontáže.

⚠POZOR:

- Víčko kliky neutahujte příliš velkou silou. Je vyrobeno z pryskyřice a mohlo by prasknout.

Fig.24

Připojte pevně konektor a namontujte držadlo.

⚠POZOR:

- Dávejte pozor, abyste nepoškodili konektor nebo vodiče, zejména při montáži držadla.

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy, kontrola a výměna uhlíků a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

⚠POZOR:

- Pro váš nástroj Makita, popsany v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Nástroje s karbidovým ostřím SDS-Max
- Tyč s hrotem
- Vrtná korunka
- Plochý sekáč
- Diamantová jádrová vrtná korunka
- Vazelína na kladivo
- Oškrť
- Drážkovací dláto
- Sestava rychloupínacího sklíčidla
- Vazelína na nástroj
- Boční rukojeť
- Hloubkoměr
- Vyfukovací nástroj
- Ochranné brýle
- Plastový kuffík

Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan